

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА СМЕРТИ В КИТАЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Китайское понимание о смерти неоднородно из-за разницы подходов. Конфуцианство рассматривает жизнь и смерть как этапы человеческой жизни, однако рассуждениям о смерти отводится не так много времени и на первый план выносятся именно жизнь как процесс (Васильев, 2001).

В даосизме отчетливо прослеживаются идеи бессмертия. Для даосов смерть – слияние с Дао. Отношение к жизни и смерти – естественное, они переходят друг в друга и являются частями одного целого: «они постоянно сменяются, как день и ночь, – это Небесный удел» (Линь, 2009).

В ходе анализа лексических единиц выделено 5 составляющих концепта смерти в китайской лингвокультуре.

Признак	Лексические единицы	Русскоязычные аналоги
Связь с религиозными учениями	儒家思想, 道教, 礼仪之邦, 人文关怀, 道	Конфуцианство, даосизм, благопристойность, гуманность, Дао
Отношение к смерти	冥界, 祭祀先祖, 黄泉, 西方, 人生阶段	Загробный мир, культ мертвых, Страна смерти, Запад, этап человеческой жизни
Ритуал	仪式, 寺庙, 纸钱, 丧服	Ритуал, храм (гробница), деньги, которые даются мертвым, похоронный костюм
Состояние	死亡, 不死, 灵魂死亡, 身体死亡	Смерть, бессмертие, смерть духовная, смерть физическая
Символика	遗体灰烬, 骨灰栽培植物	Прах, растение, выращенное из праха

Данная таблица в очередной раз доказывает самобытность и неповторимость культуры Китая. Традиционные философские учения Китая во многом повлияли на создание в этой лингвокультуре концепта смерти, так как лексические единицы 1 и 4 групп имеют непосредственную связь с ними. Наиболее представленной группой является «отношение к смерти», что не только не противоречит, но и доказывает важность культурного влияния на создание концепта. Однако некоторые европейские тенденции повлияли на модернизацию концепта смерти: распространение кремации и появление так называемых **骨灰栽培植**. Важно отметить, что для китайцев также важна и ритуальная составляющая концепта, так как проанализированные единицы не имеют точных аналогов в других языках.